

* **שם המחקר:** תרגום לעברית וערבית ותיקוף הגרסה המתורגמת של כלי חדש למדידת כאב בקרב אנשים עם מוגבלות שכלית התפתחותית**.**
* **שנה :** 2024
* **סוג מחקר :** מחקר
* **מס' קטלוגי :** 890-166-2019
* **שמות החוקרים:** פרופ' רות דפרין.
* **רשות המחקר:** אוניברסיטת תל אביב.

**מגבלות המחקר והמלצות למחקרי המשך**

**מחקר זה נערך בסיוע מענק מקרן שלם.**

**הממצאים העקריים של המחקר מלמדים כי תרגום PAIC-15 לעברית וערבית הביא לגירסאות תקפות ומהימנות של הכלי אשר מקורו בשפה האנגלית. הן הכלי המתורגם לעברית והן הכלי המתורגם לערבית נמצאו בעלי תוקף חיצוני ותוקף קריטריון ושני הכלים נמצאו מהימנים ברמה טובה. יש לציין יחד עם זאת כי התקפות והמהימנות היו חזקים יותר עבור הגירויים המכאיבים – אותם הכלי אמור לזהות- בהשוואה למצב מנוחה. כמו כן, הכלי רגיש לשינויים ברמת התנהגות הכאב עם השינוי בעוצמת הגירוי. השוואה בין הקבוצות באמצעות שני הכלים המתורגמים הראתה כי התנהגות כאב של אנשים עם מש"ה הינה מוגברת בהשוואה לזו של אנשים עם התפתחות טיפוסית. ממצא זה תואם מחקרים בהם נמצא כי סף הכאב של אנשים עם מש"ה נמוך מזה של קבוצת הביקורת, כלומר רגישותם לכאב גבוהה יותר (12) ולתואם ממצאים קודמים המראים כי הפעילות המוחית של אנשים עם מש”ה חזקה יותר בתגובה לגירויים מכאיבים בהשוואה לקבוצת ביקורת (9). לפיכך, מעקב אחר התנהגות כאב (ודיווחי כאב במקרים בהם הדבר אפשרי) חיונית באוכלוסייה זו.**

**ההשלכות ופוטנציאל יישומי**

**למרות שאנשים עם מש"ה נחשפים בתדירות גבוהה יותר מאחרים למצבים כואבים, הם נוטים לא לדווח על כאב, או שהדיווחים שלהם עשויים להיות מופחתים בהשוואה לאלו של אנשים ללא מש"ה. מעבר להיותו גורם לסבל עבור האדם, כאב מפחית את התנועה והתפקוד ובכך עלול לגרום למגבלות תפקודיות חדשות או להחמיר קיימות. כאב אף מפחית אינטראקציות חברתיות אשר חשובות מאד לאדם עם מש"ה ועלול אף לגרום לדיכאון ולחרדה. הפחתה בכאב ושיפור איכות חייו של האדם עם מש"ה מתחילה קודם כל ביכולת לזהות ולמדוד כאב. לפיכך, השימוש בכלים עוקפי דיווח עצמי, כמו ניקוד התנהגות כאב, הוא הכרחי על מנת להתאים ניהול כאב הולם לאנשים אלו. ה-PAIC-15 הוא כלי חדש לניתוח התנהגות כאב, המורכב מהפריטים החזקים ביותר לזיהוי כאב מבין הכלים הקיימים כיום. הכלי ידידותי למשתמש, ואינו מצריך הכשרה מקצועית מיוחדת למתבונן, וכמו כן, הוא מאפשר קבלת תשובה מהירה יחסית. במחקר הנוכחי הכלי תורגם לעברית וערבית ונמצא בעל תקפות ומהימנות טובים. עקב כךף, ניתן להכניסו לשימוש בארץ, והוא יכול לשמש לא רק אנשי מקצוע אלא גם את בני משפחתו של האדם עם מש"ה. זיהוי מצבי כאב בקרב אנשים עם מש"ה יאפשר מתן טיפול בזמן הנכון ובמינון המתאים וזאת ע"מ למנוע סבל, להיטיב עם איכות החיים של אנשים עם מש"ה וע"מ למנוע סיבוכים רפואיים הנובעים מגילוי מאוחר.**

* [לפריט המלא](https://www.kshalem.org.il/knowledge/%d7%aa%d7%a8%d7%92%d7%95%d7%9d-%d7%9c%d7%a2%d7%91%d7%a8%d7%99%d7%aa-%d7%95%d7%a2%d7%a8%d7%91%d7%99%d7%aa-%d7%95%d7%aa%d7%99%d7%a7%d7%95%d7%a3-%d7%94%d7%92%d7%a8%d7%a1%d7%94-%d7%94%d7%9e%d7%aa%d7%95/" \o "https://www.kshalem.org.il/knowledge/%d7%9c%d7%a7%d7%a8%d7%95%d7%90-%d7%9e%d7%97%d7%95%d7%a5-%d7%9c%d7%a7%d7%95%d7%a4%d7%a1%d7%90-%d7%a2%d7%99%d7%a6%d7%95%d7%91-%d7%a7%d7%95%d7%a4%d7%a1%d7%aa-%d7%91%d7%a8%d7%99%d7%97%d7%94-%d7%9c%d7%94/)
* [למאגר המחקרים של קרן שלם](http://www.kshalem.org.il/pages/page/28)
* [למאגר כלי המחקר של קרן](http://www.kshalem.org.il/pages/page/29) שלם